



TRANSPORTKARRE/FOLDING LOAD CARRIER/DIABLE

(DE) (AT) (CH)

TRANSPORTKARRE

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

DIABLE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

WÓZEK TRANSPORTOWY

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

TRANSPORTNÝ VOZÍK

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

SÆKKEVOGN

Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger

(HU)

SZÁLLÍTÓKOSCI

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

(GB) (IE)

FOLDABLE HAND TRUCK

Assembly, operating and safety instructions

(NL) (BE)

STEEKWAGEN

Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

SKLÁDACÍ RUDL

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

(ES)

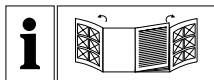
CARRITO DE TRANSPORTE

Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad

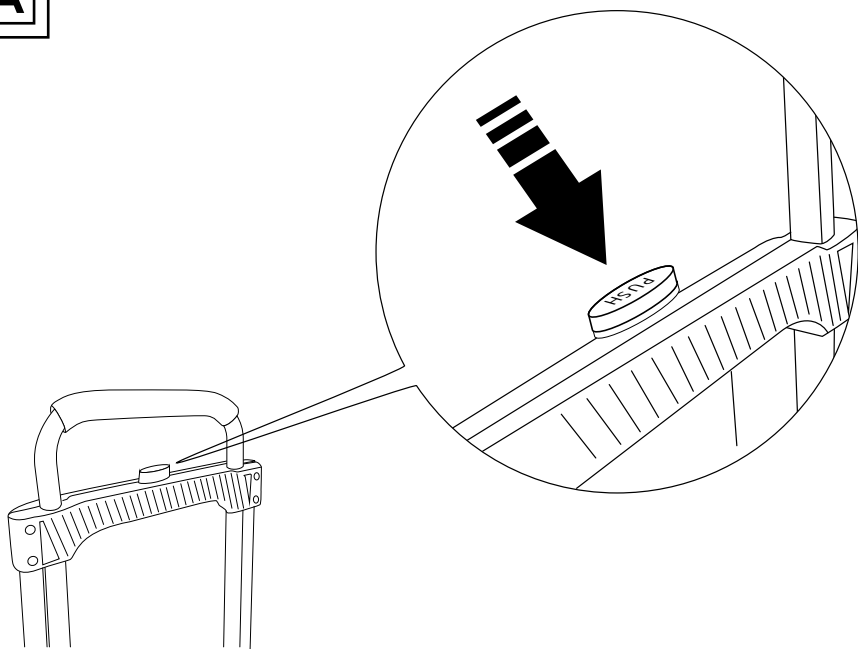
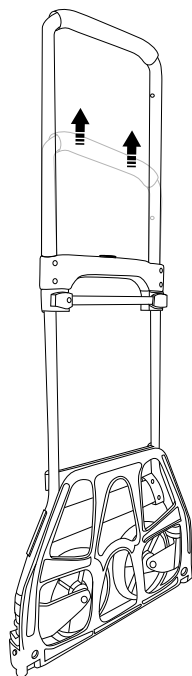
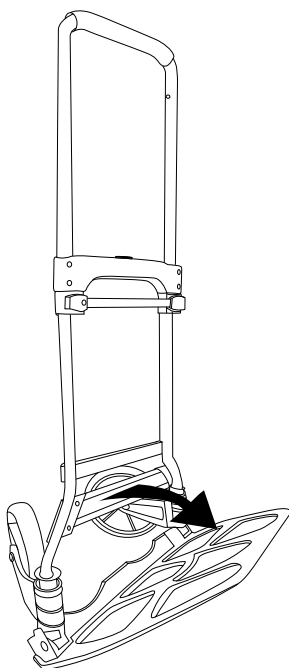
(IT)

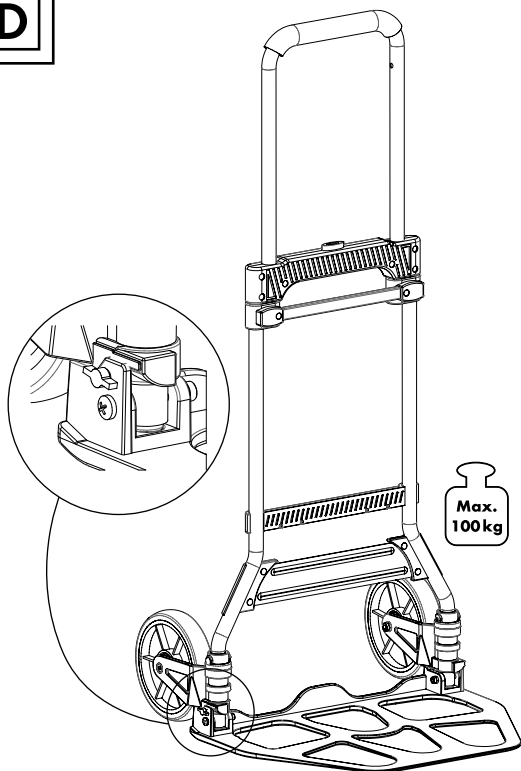
CARRELLO

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza



DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly, operating and safety instructions	Page	8
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	11
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	15
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	18
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	21
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	23
ES	Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad	Página	26
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	29
IT	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	32
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	35

A**B****C**

D**(DE) (AT) (CH)**

Schrauben Sie die Schrauben nach dem Ausklappen der Ladefläche und vor dem Gebrauch fest.
Lösen Sie die Schrauben, bevor Sie die Ladefläche einklappen.

(GB) (IE)

Tighten the screws after unfolding the loading platform and before use.
Loosen the screws before folding the loading platform.

(FR) (BE)

Serrez les vis après avoir déplié la surface de chargement et avant l'utilisation.
Desserrez les vis avant de replier la surface de chargement.

(NL) (BE)

Draai de schroeven na het uitklappen van het laadvlak en voor het gebruik vast.
Maak de schroeven los, voordat u het laadvlak inklapt.

(PL)

Dokręć śruby po rozłożeniu powierzchni do załadunku i przed użyciem.
Poluzować śruby przed złożeniem powierzchni do załadunku.

(CZ)

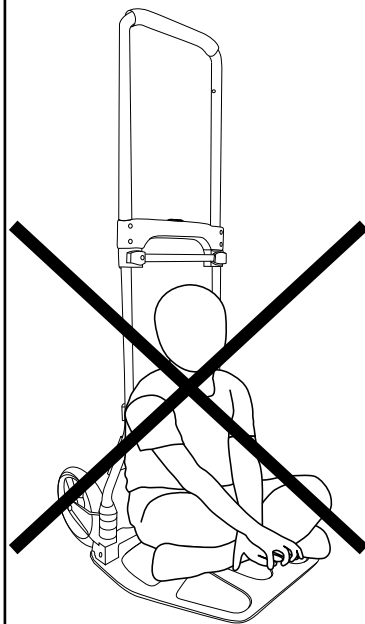
Po vyklopení ložné plochy a před použitím utáhněte šrouby.
Dříve, než sklopíte ložnou plochu, povolte šrouby.

(SK)

Po vyklopení nakladacej plochy a pred používaním pevne priskrutkujte skrutky.
Uvoľnite skrutky predtým, ako nakladaciu plochu sklopite.

(ES)

Apriete los tornillos tras desplegar la superficie de carga y antes de la utilización.
Afloje los tornillos antes de plegar la superficie de carga.

E**(DK)**

Fastskru skruerne efter udfoldningen af ladet og inden brugen.
Løsn skruerne inden du folder ladet sammen.

(IT)

Dopo l'apertura della superficie di carico e prima dell'utilizzo serrare le viti.
Allentare le viti prima di richiudere la superficie di carico.

(HU)

Húzza meg szorosan a csavarokat a rakodó felület kihajtása után és használat előtt.
Lazítsa meg a csavarokat, mielőtt összecsuksja a rakodó felületet.

Legende der verwendeten Piktogramme



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Allgemeine Sicherheitshinweise

LESEN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFGEBÄCKT DURCH. BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AN EINEM SICHEREN ORT AUF! BEI NICHTBEACHTUNG DROHEN GEFÄHREN FÜR SIE UND GGF. AUCH FÜR IHR KIND.

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist als Transportkarre für Lasten mit einem Gewicht bis max. 100 kg bestimmt. Dieses Produkt sollte nicht von Kindern benutzt werden. Es ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Technische Daten

Maße (ausgeklappt):	ca. 485 x 1100 x 520 mm (B x H x T)
Maße (zusammengeklappt):	ca. 485 x 820 x 60 mm (B x H x T)
Maße Ladefläche:	ca. 485 x 350 mm (B x T)
Max. Beladung:	100 kg
Gewicht:	5,4 kg



! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.
- **! WARNUNG!** Vergewissern Sie sich, dass das Produkt vor der Verwendung ordnungsgemäß montiert wurde.
 - Achten Sie darauf, dass das Produkt nur von fachkundigen Personen montiert wird.
 - Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet.
 - **! WARNUNG!** Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt! Das Produkt ist kein Kletter- oder Spielgerät! Stellen Sie sicher, dass Personen, insbesondere Kinder, nicht auf das Produkt klettern bzw. sich nicht am Produkt anlehnen. Das Produkt kann aus dem Gleichgewicht kommen und umkippen. Verletzungen und/oder Beschädigungen können die Folgen sein.
 - Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden.
 -  Beladen Sie das Produkt nie mit mehr als 100 kg.
 - Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Treppen, Abhängen, abschüssigem Gelände oder Schwimmbädern auf.
 - **! WARNUNG!** Befördern Sie keine Personen oder Tiere. Verletzungen und/oder Beschädigungen können die Folgen sein.
 - Verwenden Sie das Produkt nicht, um Lasten zu transportieren, die Sie nicht mit Gurtbändern sichern können.
 - Beladen Sie die Ladefläche aus Sicherheitsgründen immer gleichmäßig.

- Stellen Sie sicher, dass Ihre Ladung während des Transports weder verrutschen noch herunterfallen kann. Verwenden Sie Gurtbänder, um Ihre Ladung zu sichern.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie das Produkt nur, wenn der Rahmen komplett herausgezogen und eingerastet ist.
- **WARNUNG!** Halten Sie den Schwerpunkt der Lasten so tief wie möglich. Beladen Sie zuerst die schwere Teile und anschließend die leichteren.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Ladefläche vor dem Beladen flach auf dem Boden aufliegt.

● Montage/Demontage

- Befolgen Sie die Schritte in den Abbildungen A bis D, um Ihr Produkt aufzuklappen. Ihr Produkt ist nun einsatzbereit.
- Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um Ihr Produkt wieder zusammenzuklappen.

● Wartung, Reinigung und Pflege

- Prüfen Sie regelmäßig alle Verbindungen am Produkt. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes und fusselfreies Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an

zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 453199_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

List of pictograms used



Safety information
Instructions for use



General safety information

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY. KEEP ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE! FAILURE TO OBSERVE THESE INSTRUCTIONS WILL POSE A HAZARD TO YOU AND YOUR CHILD.

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable for use as a transport cart for loads with a weight of max. 100 kg. This product must not be used by children. It is only intended for private, non-commercial use.

● Technical data

Dimensions (unfolded): approx. 485 x 1100 x 520 mm (W x H x D)

Dimensions (folded): approx. 485 x 820 x 60 mm (W x H x D)

Dimensions of loading platform: approx. 485 x 350 mm (W x D)

Max. load: 100 kg

Weight: 5.4 kg



! WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation.

- **WARNING!** Ensure that the product has been assembled properly before use.
- Make sure that the product is only assembled by qualified persons.
- Please ensure that the product is in good working condition before each use.
- **WARNING!** Do not leave children unattended! The product is not a climbing frame or toy! Make sure that nobody climbs or leans on the product, particularly children. The product may otherwise become unbalanced and tip over. This may result in injury and/or damage.
- The product may only be used by adults.



Do not place a load of more than 100 kg on the product.

- Do not place the product near stairs, slopes, steep ground or swimming pools.
- **WARNING!** Do not use the product to transport people or animals. This may result in injury and/or damage.
- Do not use the product to transport loads which you cannot secure with straps.
- For safety reasons, always load the loading platform evenly.
- Ensure that your load cannot slip out of place or fall off the product during transportation. Use straps to secure your load.
- **WARNING!** Only use the product if the frame is pulled out completely and locked into place.
- **WARNING!** Keep the centre of gravity of the load as low as possible. Load the heavy items first, followed by the lighter ones.

- Please sure the loading platform is in contact flat on the ground before loading.

● **Assembly/disassembly**

- Follow the steps in the Figures A to D to unfold your product. Your product is now ready for use.
- Repeat the process in reverse order to fold up the product again.

● **Maintenance, cleaning and care**

- Check all connections on the product regularly. Do not use the product if you detect any kind of damage.
- Use a damp, lint-free cloth to clean it.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty**

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 453199_2310) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till

receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Légende des pictogrammes utilisés



Instructions de sécurité

Instructions de manipulation

Diable

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Ce produit est un chariot de transport pour charges d'un poids maximal de 100 kg. Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Il est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

● Caractéristiques techniques

Dimensions (déplié) : env. 485 x 1100 x 520 mm
(l x H x P)

Dimensions (replié) : env. 485 x 820 x 60 mm
(l x H x P)

Dimension de
surface de charge : env. 485 x 350 mm (l x P)

Charge max. : 100 kg

Poids : 5,4 kg



Consignes générales de sécurité

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI. CONSERVEZ L'ENSEMBLE DES CONSIGNES ET INDICATIONS DE SÉCURITÉ EN LIEU SÛR POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE ! RISQUES POUR VOUS ET VOTRE ENFANT LE CAS ÉCHÉANT EN CAS DE NON RESPECT.

-  **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais les enfants manipuler les emballages sans surveillance. Risque d'asphyxie.
- **AVERTISSEMENT !** Assurez-vous que le produit a été correctement monté avant de l'utiliser.
- Veillez à ce que le produit soit uniquement monté par des personnes compétentes.
- Avant chaque utilisation, contrôlez systématiquement le parfait état du produit.
- **AVERTISSEMENT !** Ne laissez pas les enfants sans surveillance ! Le produit n'est pas une échelle ni un jouet ! Veuillez vous assurer qu'aucune personne, les enfants en particulier, n'escaladent le produit ni ne s'appuient dessus. Le produit peut être déséquilibré et basculer. Cela pourrait engendrer des blessures et/ou des dommages matériels.
- Le produit ne doit être utilisé que par des adultes.
-  Ne placez jamais plus de 100 kg sur le produit.
- Ne placez pas le produit à proximité d'escaliers, de pentes, de terrains inclinés ou de piscines.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas transporter de personnes ou d'animaux. Cela pourrait engendrer des blessures et/ou des dommages matériels.
- N'utilisez pas le produit pour transporter des charges que vous ne pouvez pas sécuriser à l'aide de sangles.
- Pour des raisons de sécurité, chargez toujours la surface de chargement de manière uniforme.
- Assurez-vous que votre charge ne peut pas glisser ou chuter lors du transport. Utilisez des sangles pour sécuriser votre charge.

- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez le produit que lorsque le cadre est complètement extrait et enclenché.
- **AVERTISSEMENT !** Maintenez le centre de gravité des charges le plus bas possible. Chargez tout d'abord les pièces lourdes, puis les pièces plus légères ensuite.
- Avant le chargement, veuillez vous assurer que la surface de chargement est bien à plat sur le sol.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Montage/démontage

- Suivez les étapes indiquées sur les figures A à D afin de déplier votre produit. Votre produit est désormais prêt à l'emploi.
- Procédez dans l'ordre inverse pour replier votre produit.

● Maintenance, nettoyage et entretien

- Vérifiez régulièrement tous les raccords du produit. N'utilisez pas le produit si vous constatez le moindre endommagement.
- Utilisez pour le nettoyage un chiffon humide et non pelucheux.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Garantie

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 453199_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket

de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Veiligheidsinstructies
Instructies



Algemene veiligheidsinstructies

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG DOOR. BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OP EEN VEILIGE PLEK VOOR LATERE RAADPLEGING! BIJ HET NIET OPVOLGEN BESTAAT GEVAAR VOOR U EN EVT. OOK VOOR UW KIND.

Steekwagen

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Correct en doelmatig gebruik

Dit product is bestemd als transportwagentje voor lasten met een gewicht tot max. 100 kg. Dit product mag niet door kinderen worden gebruikt. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.

● Technische gegevens

Afmetingen
(uitgeklapt): ca. 485 x 1100 x 520 mm
(b x h x d)

Afmetingen
(ingeklapt): ca. 485 x 820 x 60 mm
(b x h x d)

Afmetingen laadvlak: ca. 485 x 350 mm (b x d)
Max. belading: 100 kg
Gewicht: 5,4 kg



⚠ WAARSCHUWING! **LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR KLEUTERS**

EN KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.

- **WAARSCHUWING!** Controleer of het product voor het gebruik correct werd gemonteerd.
- Let erop dat het product alleen door vakkundige personen wordt gemonteerd.
- Controleer voor elk gebruik of het product zich in een onberispelijke staat bevindt.
- **WAARSCHUWING!** Laat kinderen niet zonder toezicht! Het product is geen klim- of speeltoestel! Zorg ervoor dat personen, met name kinderen, niet op het product klimmen of tegen het product aanleunen. Het product kan uit balans raken en omvallen. Verwondingen en/of beschadigingen kunnen het gevolg zijn.
- Het product mag alleen door volwassenen worden gebruikt.



- Belaad het product nooit met meer dan 100 kg.
- Zet het product niet in de buurt van trappen, hellingen, schuin aflopend terrein of zwembaden neer.
- **WAARSCHUWING!** Vervoer geen personen of dieren. Verwondingen en/of beschadigingen kunnen het gevolg zijn.
- Gebruik het product niet om lasten te transporteren die niet met spanbanden kunnen worden vastgezet.
- Belaad het laadvlak om veiligheidsredenen altijd gelijkmatig.
- Zorg ervoor dat de lading tijdens het transport niet kan wegglijden of eraf kan vallen. Gebruik spanbanden om de lading vast te zetten.

- **WAARSCHUWING!** Gebruik het product alleen als het frame volledig is uitgetrokken en is vastgeklikt.
- **WAARSCHUWING!** Houd het zwaartepunt van de last zo laag mogelijk. Laad eerst de zware delen en daarna de lichtere.
- Zorg ervoor dat het laadvlak voor het beladen vlak tegen de bodem aan ligt.

● Montage/Demontage

- Volg de stappen zoals op afbeeldingen A t/m D om het product open te klappen. Uw product is nu gereed voor gebruik.
- Ga in omgekeerde volgorde te werk om het product weer in te klappen.

● Onderhoud, reiniging en verzorging

- Controleer regelmatig alle verbindingen van het product. Gebruik het product niet als u beschadigingen constateert.
- Gebruik voor het reinigen een vochtige en pluisvrije doek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over

afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als gebruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Garantie**

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 453199_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

NL **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Legenda zastosowanych piktogramów



Wskazówki bezpieczeństwa
Instrukcja postępowania

Wózek transportowy

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony jako wózek transportowy do ładunków o ciężarze maks. 100 kg. Produkt ten nie może być używany przez dzieci. Jest on przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego, nie zaś do zastosowania komercyjnego.

● Dane techniczne

Wymiary
(po rozłożeniu): ok. 485 x 1100 x 520 mm
(szer. x wys. x głęb.)

Wymiary
(po złożeniu): ok. 485 x 820 x 60 mm
(szer. x wys. x głęb.)

Wymiary powierzchni
ładunkowej: ok. 485 x 350 mm
(szer. x głęb.)

Maks. obciążenie: 100 kg

Waga: 5,4 kg



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. ZACHOWAĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE NA PRZYSZŁOŚĆ! W RAZIE NIEPRZESTRZEGANIA PAŃSTWU, A TAKŻE PAŃSTWA DZIECKU MOŻE GROZIĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO.

-  **! OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA DZIECI!**
Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Niebezpieczeństwo uduszenia.
- **OSTRZEŻENIE!** Upewnić się przed użyciem, że produkt został poprawnie zamontowany.
- Zadbaj o to, aby produkt został zamontowany przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się, że produkt jest w nienagannym stanie.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie pozostawiać dzieci bez nadzoru! Produkt nie jest zabawką ani drabinką do wspinaczek! Należy upewnić się, czy nikt, a szczególnie dzieci, nie wspinają się na produkt, bądź się na nim zawieszają. Produkt może się przechylić i przewrócić. Następstwem mogą być urazy i/lub szkody materialne.
- Produkt może być używany jedynie przez osoby dorosłe.
-  Nigdy nie obciążać produktu ciężarem większym niż 100 kg.
- Nie stawiać produktu w pobliżu schodów, zboczy, spadzistego terenu lub basenów.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie transportować osób ani zwierząt. Następstwem mogą być urazy i/lub szkody materialne.
- Nie używać produktu do transportu ładunków, których nie da się zabezpieczyć paskami.
- Z powodów bezpieczeństwa powierzchnię ładunkową należy zawsze równomiernie obciążać.
- Upewnić się, że ładunek podczas ładowania nie będzie mógł się zsunąć ani spaść. Używać pasków, aby zabezpieczyć ładunek.

- **OSTRZEŻENIE!** Używać produktu tylko wtedy, gdy rama jest całkowicie wyciągnięta i zatrzaśnięta.
- **OSTRZEŻENIE!** Utrzymywać punkt ciężkości ładunków tak nisko, jak to możliwe. Najpierw załadować ciężkie części, a następnie lżejsze.
- Proszę upewnić się, że powierzchnia ładunkowa przed załadunkiem leży płasko na podłodze.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Montaż/Demontaż

- Postępować wg kroków na rysunkach A do D, aby rozłożyć produkt. Produkt jest gotowy do użycia.
- Postępować w odwrotnej kolejności, aby ponownie złożyć produkt.

● Konserwacja, czyszczenie i pielęgnacja

- Regularnie sprawdzać wszystkie połączenia na produkcie. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek nie należy używać niniejszego produktu.
- Do czyszczenia i pielęgnacji używać wilgotnej i niestrzępionej szmatki.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje

uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Gwarancja**

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 453199_2310) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

PL **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Legenda použitých piktogramů



Bezpečnostní upozornění
Instrukce

Skládací rudl

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je přepravní vozík pro břemena o hmotnosti až max. 100 kg. Tento výrobek by neměly používat děti. Výrobek je určen pouze k soukromému použití, není vhodný ke komerčním účelům.

● Technické data

Rozměry (po rozložení): cca 485 x 1100 x 520 mm
(Š x V x H)

Rozměry (složený stav): cca 485 x 820 x 60 mm
(Š x V x H)

Rozměry ložné plochy: cca 485 x 350 mm (Š x H)

Maximální nosnost: 100 kg

Hmotnost: 5,4 kg



Všeobecná bezpečnostní upozornění

POZORNĚ SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE. USCHOVEJTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ! PŘI NEDODRŽENÍ HROZÍ NEBEZPEČÍ PRO VÁS A PŘÍPADNĚ I PRO VAŠE DĚTI.



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU MALÝCH I VĚTŠÍCH DĚTÍ! Ne-

nechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení.

- **VAROVÁNÍ!** Ujistěte se, že byl výrobek před použitím správně smontován.
- Pamatujte, že výrobek smí montovat pouze osoby s odbornými znalostmi.
- Před každým použitím se ujistěte, že je výrobek v bezvadném stavu.
- **VAROVÁNÍ!** Nenechávejte děti bez dozoru! Výrobek není prolézačka ani hračka! Dbejte na to, aby osoby, obzvláště děti, nalezly na výrobek, nebo aby se o něj neopíraly. Výrobek může ztratit rovnováhu a převrátit se. Následkem může být úraz a poškození.
- Výrobek smí používat pouze dospělé osoby.
-  Nikdy výrobek nezatěžujte vyšší hmotností než 100 kg.

- Výrobek neodstavujte v blízkosti schodišť, svahu, na svažitém povrchu nebo v blízkosti bazénů.
- **VAROVÁNÍ!** Nepřepravujte osoby ani zvířata. Následkem může být úraz a poškození.
- Výrobek nepoužívejte k přepravě břemen, která nemůžete zajistit pomocí popruhů.
- Z bezpečnostních důvodů zatěžujte ložnou plochu vždy rovnoměrně.
- Zajistěte, aby náklad nemohl během přepravy sklouznout ani spadnout. K zajištění nákladu používejte popruhy.
- **VAROVÁNÍ!** Používejte výrobek pouze za předpokladu, že je rám kompletně vytažený a zajištěný.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte těžiště břemen co nejnižší. Nejprve naložte těžkou část nákladu, teprve potom lehčí část.
- Prosíme, zajistěte, aby při nakládání ložná plocha přiléhala plošně na zem.

● Montáž/demontáž

- Při sestavování výrobku postupujte podle kroků na obrázcích A až D. Nyní je váš výrobek připraven k použití.
- Při skládání výrobku postupujte v opačném pořadí.

● Údržba, čištění a ošetřování

- Pravidelně kontrolujte všechny spoje na výrobku. Výrobek nepoužívejte, pokud jste zjistili nějaká poškození.
- K čištění používejte vlhký hadr, který nepouští vlákna.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám

ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Záruka

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 453199_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

Transportný vozík

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Produkt je určený ako transportné vozidlo pre náklady s hmotnosťou do max. 100 kg. Tento výrobok by deti nemali používať. Je určený iba na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

● Technické údaje

Rozmery

(v rozloženom stave): cca. 485 x 1100 x 520 mm
(Š x V x H)

Rozmery

(v zloženom stave): cca. 485 x 820 x 60 mm
(Š x V x H)

Rozmery ložnej

plochy: cca. 485 x 350 mm (Š x H)

Max. náklad: 100 kg

Hmotnosť: 5,4 kg



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽÍVANIE. VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ NA BEZPEČNOM MIESTE! PRI NEREŠPEKTOVANÍ HROZÍ VÁM A PRÍP. I VÁŠMU DIEŤAŤU NEBEZPEČENSTVO.

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ I STARŠIE DETI!** Nikdy nenechajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía.
- **VAROVANIE!** Pred používaním sa uistite, že výrobok bol správne namontovaný.
- Dbajte na to, aby výrobok montovali iba osoby s odbornými znalosťami.
- Pred každým použitím zabezpečte, aby sa výrobok nachádzal v bezchybnom stave.
- **VAROVANIE!** Deti nenechávajúajte bez dozoru! Výrobok nie je určený na lezenie alebo na hranie! Zabezpečte, aby osoby, predovšetkým deti, na výrobok neliezli, príp. sa oň neopierali. Výrobok môže stratiť rovnováhu a prevrátiť sa. V dôsledku toho môžu vzniknúť poranenia a/alebo vecné škody.
- Výrobok smú používať len dospelé osoby.
-  Nikdy nezaťažujte produkt viac ako hmotnosťou nad 100 kg.
- Nepostavte výrobok do blízkosti schodov, svahov, šikmých terénov alebo bazénov.
- **VAROVANIE!** Neprepravujte osoby alebo zvieratá. V dôsledku toho môžu vzniknúť poranenia a/alebo vecné škody.
- Nepoužívajte produkt na transport nákladov, ktoré nie je možné zaistiť pomocou popruhov.
- Z bezpečnostných dôvodov naplňte nákladnú plochu vždy rovnomerne.
- Zabezpečte, aby sa Váš náklad počas transportu nemohol zošmyknúť ani spadnúť. Používajte popruhy na zabezpečenie Vášho nákladu.
- **VAROVANIE!** Produkt používajte iba vtedy, keď je rám kompletne vytiahnutý a zapadol.

- **VAROVANIE!** Udržujte ťažisko nákladu čo možno najnižšie. Najskôr naložte ťažké časti a následne ľahšie.
- Pred nakladaním sa uistite, že nákladná plocha stojí rovno na zemi.

● Montáž/Demontáž

- Pre rozloženie produktu sa riadte krokmi na obrázkoch A až D. Váš produkt je teraz pripravený na používanie.
- Postupujte v opačnom poradí, aby ste produkt opäť zložili.

● Údržba, čistenie a starostlivosť

- Pravidelne kontrolujte všetky spoje na produkte. Nepoužívajte výrobok, ak zistíte akékoľvek poškodenia.
- Na čistenie používajte vlhkú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Záruka

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zarúčenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 453199_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Legenda de pictogramas utilizados



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de uso

Carrito de transporte

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Especificaciones de uso

Este producto ha sido diseñado como carro de transporte para cargas de hasta máx. 100 kg de peso. Este producto no debe ser utilizado por niños. Ha sido concebido exclusivamente para su uso privado, nunca para un uso comercial.

● Características técnicas

Dimensiones
(desplegado): aprox. 485 x 1100 x 520 mm
(An x Al x P)

Dimensiones
(plegado): aprox. 485 x 820 x 60 mm
(An x Al x P)

Dimensiones
superficie de carga: aprox. 485 x 350 mm (An x P)
Carga máx.: 100 kg
Peso: 5,4 kg



Indicaciones generales de seguridad

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO. ¡GUARDE ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS CONSULTAS! SU INCUMPLIMIENTO PUEDE SUPONER RIESGOS PARA USTED E INCLUSO PARA SU HIJO.

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO MORTAL Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!**
Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia.
- **¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el producto esté bien montado antes de utilizarlo.
- Tenga en cuenta que el producto solo debe ser montado por personal especializado.
- Asegúrese antes de cada uso de que el producto se encuentra en perfecto estado de funcionamiento.
- **¡ADVERTENCIA!** ¡No deje a los niños sin vigilancia! ¡El producto no es un juguete ni sirve para escalar! Asegúrese de que nadie, en especial los niños, no trepe sobre el producto o se apoye en él. El producto podría desequilibrarse y volcarse. Como consecuencia podrían producirse lesiones y/o daños.
- El producto solamente debe ser utilizado por adultos.
-  No cargue el producto con un peso superior a 100 kg.
- No coloque el producto cerca de escaleras, pendientes, terrenos escarpados o piscinas.
- **¡ADVERTENCIA!** No transporte a personas ni animales. Como consecuencia podrían producirse lesiones y/o daños.
- No utilice el producto para transportar cargas que no puedan asegurarse con las correas.
- Por motivos de seguridad, cargue siempre la superficie de carga uniformemente.
- Asegúrese de que la carga no puede deslizarse ni caerse durante el transporte. Utilice correas para asegurar su carga.
- **¡ADVERTENCIA!** Utilice el producto únicamente cuando el marco esté completamente fuera y encajado.

- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga el centro de gravedad de las cargas lo más profundo posible. Cargue primero las partes más pesadas y después las más ligeras.
- Por favor, asegúrese antes de cargar de que la superficie de carga se apoye plana en el suelo.

● **Montaje/Desmontaje**

- Para desplegar el producto, siga los pasos descritos en las figuras A – D. El producto ya está listo para su uso.
- Para volver a plegar el producto proceda en orden inverso.

● **Mantenimiento, limpieza y cuidados**

- Compruebe regularmente todas las conexiones del producto. Nunca utilice el producto si detecta algún tipo de daño.
- Utilice un paño húmedo y sin pelusas para la limpieza.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Garantía**

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 453199_2310) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

De anvendte piktogrammers legende

	Sikkerhedsanvisninger
	Handlingsanvisninger

Sækkevogn

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er beregnet som transportvogn til belastninger med en vægt på op til max. 100 kg. Dette produkt bør ikke benyttes af børn. Produktet er kun beregnet til privat og ikke erhvervsmæssig brug.

● Tekniske data

Mål (udklappet):	ca. 485 x 1100 x 520 mm (B x H x D)
Mål (sammenklappet):	ca. 485 x 820 x 60 mm (B x H x D)
Mål læseflade:	ca. 485 x 350 mm (B x D)
Maks. belastning:	100 kg
Vægt:	5,4 kg



Generelle sikkerhedshenvisninger

LÆS DENNE BETJENINGSVEJLEDNING GRUNDIGT IGENNEM. OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER PÅ ET SIKKERT STED TIL FREMTIDIG BRUG! VED MANGLENDE OVERHOLDELSE TRUER FARER FOR DIG OG DINE BØRN.

-  **ADVARSEL! LIVS- OG ULYKESFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning.
- **ADVARSEL!** Sørg for, at produktet er korrekt installeret inden brug.
- Sørg for, at produktet kun monteres af fagkyndige personer.
- Før hver brug skal du sørge for, at produktet er i perfekt stand.
- **ADVARSEL!** Lad ikke børn være uden opsyn! Produktet er ikke noget klatre- eller legeapparat! Sørg for, at personer, især børn, ikke klatrer op på produktet eller læner sig mod produktet. Produktet kan komme ud af balance og vælte. Det kan resultere i personskader og/eller beskadigelser på produktet.
- Produktet må kun anvendes af voksne.
-  Belast aldrig produktet med mere end 100 kg.
- Stil ikke produktet i nærheden af trapper, skråninger, skrånende områder eller svømmebassiner.
- **ADVARSEL!** Transporter ikke mennesker eller dyr. Det kan resultere i personskader og/eller beskadigelser på produktet.
- Brug ikke produktet til at transportere belastninger, som du ikke kan sikre med stropper.
- Af sikkerhedsmæssige årsager skal lastfladen altid læsses jævnt.
- Sørg altid for, at din belastning under transporten hverken kan rutsje eller falde ned. Brug stropper til at sikre din belastning.
- **ADVARSEL!** Anvend kun produktet, når rammen er helt trukket ud og gået i hak.

- **ADVARSEL!** Hold belastningernes tyngdepunkt så dybt som muligt. Last først de tunge og derefter de lette dele.
- Vær sikker på, at lastfladen ligger fladt på gulvet inden læsning.

● Montering/demontering

- Følg trinene i figur A til D for at klappe dit produkt ud. Dit produkt er nu klar til brug.
- Fortsæt i omvendt rækkefølge for at klappe dit produkt sammen igen.

● Vedligeholdelse, rengøring og pleje

- Kontroller regelmæssigt alle forbindelser på produktet. Anvend ikke produktet, hvis du konstaterer beskadigelser.
- Anvend til rengøring en fugtig og fnugfri klud.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Garanti

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 453199_2310) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er

angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso

Carrello

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo prodotto è ideato come carrello di trasporto per carichi con un peso massimo di 100 kg. Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale.

● Specifiche tecniche

Dimensioni (aperto):	ca. 485 x 1100 x 520 mm (L x A x P)
Dimensioni (piegato):	ca. 485 x 820 x 60 mm (L x A x P)
Dimensioni superficie di carico:	ca. 485 x 350 mm (L x P)
Carico max.:	100 kg
Peso:	5,4 kg



Avvertenze generali in materia di sicurezza

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO. CONSERVARE IN UN LUOGO SICURO TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E LE AVVERTENZE PER CONSULTAZIONI FUTURE! IN CASO DI INOSSERVANZA SUSSISTONO PERICOLI PER L'UTENTE E I SUOI FIGLI.

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E INCIDENTE PER NEONATI E BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento.
- **AVVERTENZA!** Assicurarsi prima dell'uso che il prodotto sia stato montato correttamente.
- Assicurarsi che il prodotto venga montato soltanto da persone esperte.
- Prima di ogni utilizzo accertarsi che il prodotto sia in perfette condizioni.
- **AVVERTENZA!** Non lasciare i bambini privi di sorveglianza! Il prodotto non è un attrezzo per arrampicarsi o per giocare! Assicurarsi che nessuno si appoggi al prodotto e soprattutto che nessun bambino si arrampichi/appoggi sul prodotto. Il prodotto potrebbe sbilanciarsi e ribaltarsi. Ciò può causare lesioni e/o danni.
- Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente da persone adulte.
-  Non caricare mai il prodotto con un peso maggiore di 100 kg.
- Non collocare il prodotto nelle vicinanze di scale, scarpate, terreni con pendenze o piscine.
- **AVVERTENZA!** Non trasportare persone o animali. Ciò può causare lesioni e/o danni.
- Non utilizzare il prodotto per trasportare carichi che non possono essere fissati tramite cinghie.
- Per questioni di sicurezza caricare la superficie di carico sempre in modo uniforme.
- Assicurarsi che il carico non possa né scivolare, né cadere durante il trasporto. Utilizzare delle cinghie per assicurare il carico.

- **AVVERTENZA!** Utilizzare il prodotto soltanto se il telaio è stato estratto completamente fino allo scatto.
- **AVVERTENZA!** Mantenere il baricentro dei carichi il più in basso possibile. Caricare dapprima i componenti pesanti e in seguito quelli più leggeri.
- Prima di effettuare il carico, assicurarsi che la superficie di carico si trovi su un terreno piano.

● Montaggio/Smontaggio

- Seguire i passaggi riportati nelle figure dalla A alla D per aprire il prodotto. Il prodotto è ora pronto per l'uso.
- Chiudere il prodotto procedendo in ordine inverso.

● Manutenzione, pulizia e cura

- Controllare regolarmente tutti i raccordi del prodotto. Non utilizzare il prodotto se si rilevano danneggiamenti.
- Per la pulizia utilizzare un panno umido e privo di pelucchi.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Garanzia**

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 453199_2310) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



Biztonsági tudnivalók
Kezelési utasítások

Szállítókocsi

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék szállítókocsiként max. 100 kg súlyú terhekhez használható. Ezt a terméket gyerekek ne használják. Kizárólag magánhasználatra és nem közületi felhasználásra készült.

● Műszaki adatok

Mérete (kihajtva):	kb. 485 x 1100 x 520 mm (sz x ma x mé)
Mérete (összecskukva):	kb. 485 x 820 x 60 mm (Sz x Ma x Mé)
Rakodófelület mérete:	kb. 485 x 350 mm (Sz x Mé)
Max. rakomány:	100 kg
Súly:	5,4 kg



Általános biztonsági utasítások

FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. ŐRIZZEN MEG A JÖVŐRE NÉZVE VALAMENNYI BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT EGY BIZTOS HELYEN! EZEK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSÁVAL SAJÁT MAGÁT ÉS GYERMEKÉT VESZÉLYEZTETI.

■



▲ FIGYELMEZTETÉS! KISGYEREKEK ÉS GYEREKEK SZÁMÁRA ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES!

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn.

- **FIGYELMEZTETÉS!** Győződjön meg róla, hogy a terméket megfelelően szerelték össze.
- Ügyeljen arra, hogy a terméket csak szakavatott személy állítsa össze.
- Minden használat előtt gondoskodjon arról, hogy a termék kifogástalan állapotban legyen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül! A termék nem mászóka vagy játékszer! Gondoskodjon róla, hogy személyek, különösen gyermekek ne mászzanak fel a termékre, ill. ne támaszkodjanak rá. A termék kibillenhet az egyensúlyából és felborulhat. Sérülések és/vagy károsodások léphetnek fel.
- A terméket csak felnőttek használhatják.

■



Ne rakodja meg a terméket 100 kg-nál nagyobb súllyal.

- Ne állítsa fel a terméket lépcsők, lejtők, meredek terep vagy medence közelében.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne szállítson személyeket vagy állatokat. Sérülések és/vagy károsodások léphetnek fel.
- A terméket ne használja olyan súlyok szállítására, melyeket nem lehet hevederrel rögzíteni.
- Biztonsági okokból mindig egyenletesen rakodja meg a rakodási területet.
- Győződjön meg róla, hogy a rakomány a szállítás közben nem csúszhat el és nem eshet le. Használjon hevedert a rakomány kibiztosításához.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Csak akkor használja a terméket, ha a keret teljesen ki lett húzva és bekattant a helyére.

- **FIGYELMEZTETÉS!** Tegye a terhek súlypontját olyan mélyre, ahogy lehetséges. Rakja fel a nehez darabokat és végül a könnyebbeket.
- A rakodás előtt ellenőrizze, hogy a rakodási terület simán fekszik a padlón.

● Összeszerelés/Szétszerelés

- Kövesse az A és D ábra lépéseit, hogy kihajtsa a terméket. A terméke készen áll a használatra.
- A termék összecukásához fordított sorrendben járjon el.

● Karbantartás, tisztítás és ápolás

- Minden csatlakozást rendszeresen ellenőrizzen a terméken. Ne használja a terméket, ha bármilyen sérülést talál rajta.
- A tisztításhoz egy nedves és szőszmentes kendőt használjon.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Trimán-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, vásárlásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékkalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törekeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garancia**

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 453199_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG04872
Version: 04/2024

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacj · Stav
informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand
af information · Versione delle informazioni · Információk állása:
01/2024 · Ident.-No.: HG04872012024-8



IAN 453199_2310

8 